

**А.Қ. Құсайынов атындағы Еуразия гуманитарлық институтының  
қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының доценті, филология ғылымдарының  
кандидаты Дәуренбекова Лаура Ноғайбекқызының ғылыми және  
ғылыми-әдістемелік еңбектерінің  
ТІЗІМІ**

**СПИСОК  
научных и научно-методических трудов  
доцента кафедры казахского языка и литературы  
Евразийского гуманитарного института имени А.К. Кусайнова,  
кандидата филологических наук  
Дауренбековой Лауры Нугайбековны**

| <b>Р/с<br/>№<br/>-<br/>№<br/>п/п</b>                                                                                                                                                                  | <b>Атауы<br/>-<br/>Название</b>                                                     | <b>Баспа<br/>немесе<br/>электр<br/>ондық<br/>-<br/>Печат-<br/>ный<br/>или<br/>электр<br/>онный</b> | <b>Басылым<br/>(атауы, №, жылы,<br/>беттері),<br/>авторлық куәліктің,<br/>патенттің №<br/>-<br/>Издание (название, год,<br/>№ страницы) /<br/>№ авторского<br/>свидетельства, патента</b> | <b>Баспа<br/>табақт<br/>ар<br/>-<br/>Колич<br/>ество<br/>печатн<br/>ых<br/>листов</b> | <b>Қосалқы<br/>автор(ларды<br/>ң) аты-жөні<br/>-<br/>ФИО<br/>соавтора(ов)</b>                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>                                                                                                                                                                                              | <b>2</b>                                                                            | <b>3</b>                                                                                           | <b>4</b>                                                                                                                                                                                  | <b>5</b>                                                                              | <b>6</b>                                                                                                       |
| <b>Ғылыми кеңес ұсынған монография /Монография, рекомендованная Ученым Советом – 1</b>                                                                                                                |                                                                                     |                                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |                                                                                                                |
| 1                                                                                                                                                                                                     | Қаламгер және аударма поэтикасы (Ш.Айтматов аудармалары негізінде)                  | Баспа                                                                                              | Астана: «Focus», 2023. – 120 б.                                                                                                                                                           | 7,5 б.т.                                                                              |                                                                                                                |
| <b>Оқулықтар/Оқу құралдары/Оқу-әдістемелік құралдар/Практикумдар // Учебники/Учебные пособия/Учебно-методические пособия/Практикумы – 1</b>                                                           |                                                                                     |                                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |                                                                                                                |
| 2                                                                                                                                                                                                     | Көркем аударма тәжірибесі                                                           | Баспа                                                                                              | Оқулық. РОӘК ұсынған. Хаттама №2, 24.08.2020. Нұр-Сұлтан: «Focus», 2021. – 200 б.                                                                                                         | 12,75 б.т.                                                                            |                                                                                                                |
| <b>Web of Science Core Collection, Scopus халықаралық рецензияланатын журналдарындағы мақалалар /Статьи в международных рецензируемых научных журналах Web of Science Core Collection, Scopus – 2</b> |                                                                                     |                                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |                                                                                                                |
| 3                                                                                                                                                                                                     | Transformation of Literary Translations of the Literary Classics by Abai Kunanbayev | Баспа                                                                                              | New Voices in Translation Studies, Vol. 29, No.2 (2024), p. 66-87<br><a href="https://doi.org/10.14456/nvts.2024.13">https://doi.org/10.14456/nvts.2024.13</a>                            | 1,3 б.т.                                                                              | Laura N. Daurenbekova., Saule K. Imanberdiyeva., Karlygash M. Baitanassova., Ozat Akniyet., Aslan E. Alimbayev |

Ізденуші

Л.Н. Дауренбекова

Тізім дұрыс:  
Қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының  
меңгерушісі  
Ғалым хатшы

Г.С. Райнбекова  
Н.К. Кажекенова

| 1                                                                                                   | 2                                                                                        | 3     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5        | 6                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4                                                                                                   | The first educational directions and issues of literary translation in the Kazakh steppe | Баспа | Cadernos de Traducacão, 2024, 44(1), p. 128-139.<br><a href="https://doi.org/10.5007/2175-7968.2024.e95583">https://doi.org/10.5007/2175-7968.2024.e95583</a>                                                                                                                              | 0,8 б.т. | <b>Daurenbekova, L.N.</b><br>Kartayeva, A.M.<br>Zhumatayeva, Z.N.<br>Bekenova, G.S.<br>Nurlanova, A.N. |
| <b>Уәкілетті орган ұсынған басылымдарда / В изданиях, рекомендуемых уполномоченным органом - 14</b> |                                                                                          |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |                                                                                                        |
| 5                                                                                                   | Көркем аудармадағы шығармашылық еркіндік ұғымы                                           | Баспа | ҚазҰУ хабаршысы, филология сериясы. №2 (132), Алматы, 2011. Б. 338-340.<br><a href="https://philart.kaznu.kz/index.php/1-FIL/article/view/1013/976">https://philart.kaznu.kz/index.php/1-FIL/article/view/1013/976</a>                                                                     | 0,2 б.т. |                                                                                                        |
| 6                                                                                                   | Марк Твен юморлық әңгімелерінің қазақ тіліне аударылуы                                   | Баспа | Қарағанды университетінің хабаршысы. Филология сериясы. №1 (73), Қарағанды, 2014. Б. 134-139.<br><a href="https://philology-vestnik.buketov.edu.kz/index.php/philology-vestnik/issue/view/17/18">https://philology-vestnik.buketov.edu.kz/index.php/philology-vestnik/issue/view/17/18</a> | 0,4 б.т. |                                                                                                        |
| 7                                                                                                   | Ө.Сатыбалдиевтің аудармашылық шеберлігі                                                  | Баспа | Қарағанды университетінің хабаршысы, филология сериясы. Қарағанды, 2014. №4(76). Б. 108-114.<br><a href="https://philology-vestnik.buketov.edu.kz/index.php/philology-vestnik/issue/view/20/21">https://philology-vestnik.buketov.edu.kz/index.php/philology-vestnik/issue/view/20/21</a>  | 0,5 б.т. |                                                                                                        |
| 8                                                                                                   | Жапон поэзиясындағы танка, хокку жанрын қазақ тіліне аудару үлгілері                     | Баспа | Еуразия гуманитарлық институтының хабаршысы. №4, Астана, №1. 2015. Б. 204-209.<br><a href="https://egi.kz/wp-content/uploads/2016/02/vestnik_1-2015.pdf">https://egi.kz/wp-content/uploads/2016/02/vestnik_1-2015.pdf</a>                                                                  | 0,4 б.т. | Керімбекова Б.                                                                                         |
| 9                                                                                                   | У.Уитмен поэзиясы қазақ тілінде                                                          | Баспа | Л.Н.Гумилев атындағы ЕҰУ хабаршысы. Филология сериясы. №1 (104). Астана, 2015. Б.57-62.                                                                                                                                                                                                    | 0,4 б.т. |                                                                                                        |

Ізденуші

Л.Н. Дауренбекова

Тізім дұрыс:

Қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының  
менгерушісі

Г.С. Райнбекова

Ғалым хатшы

Н.К. Кажекенова

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
|---|---|---|---|---|---|

|    |                                                                                          |       |                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                               |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------|
| 10 | М.Әуезовтің «Қараш-қараш оқиғасы» повесіндегі пейзаждың орыс тіліне берілу ерекшеліктері | Баспа | Қазақ білім академиясының баяндамалары. Филология сериясы. Астана, 2018. №1, 249-254.<br><a href="https://egi.kz/wp-content/uploads/2018/06/KAO-1-2018.pdf">https://egi.kz/wp-content/uploads/2018/06/KAO-1-2018.pdf</a>                              | 0,4 б.т. | Мұсалы Л.                     |
| 11 | М.Әуезовтің «Қилы заман» повесі ұйғыр тілінде                                            | Баспа | Ш.Уәлиханов атындағы Көкшетау мемлекеттік университетінің хабаршысы. Филология сериясы. Көкшетау, 2018. №1, 220-224.<br><a href="https://vestnik.kgu.kz/index.php/kufil/issue/view/29/31">https://vestnik.kgu.kz/index.php/kufil/issue/view/29/31</a> | 0,3 б.т. |                               |
| 12 | Қ.Ысқақовтың «Бұқтырма сарыны» повесінің көркемдік-идеялық ерекшеліктері                 | Баспа | Еуразия гуманитарлық институтының хабаршысы. №4, Астана, 2018. Б. 188-194.<br><a href="https://egi.kz/wp-content/uploads/2019/02/Vestnik-EAGI-4-2018.pdf">https://egi.kz/wp-content/uploads/2019/02/Vestnik-EAGI-4-2018.pdf</a>                       | 0,5 б.т. | Солтанаева Е.                 |
| 13 | «Күлтегін» жырындағы мәңгілік ел идеясы                                                  | Баспа | Қазақ білім академиясының баяндамалары. Филология сериясы. №2, Астана, 2019. Б. 269-276.<br><a href="https://egi.kz/wp-content/uploads/2019/06/KAO-22019.pdf">https://egi.kz/wp-content/uploads/2019/06/KAO-22019.pdf</a>                             | 0,6 б.т. | Алимбаев А.                   |
| 14 | Абай поэзиясы түркі тілдерінде                                                           | Баспа | Еуразия гуманитарлық институты хабаршысы. №3, Нұр-Сұлтан, 2020. Б. 129-133.<br><a href="https://egi.kz/wp-content/uploads/2020/10/Vestnik-EAGI-3-2020.pdf">https://egi.kz/wp-content/uploads/2020/10/Vestnik-EAGI-3-2020.pdf</a>                      | 0,4 б.т. |                               |
| 15 | Абай Құнанбайұлы – мысал жанрын аудару шебері                                            | Баспа | Еуразия гуманитарлық институтының хабаршысы. №2, Нұр-Сұлтан, 2022. Б. 59-68.<br><a href="https://doi.org/10.55808/1999-4214.2022-2.06">https://doi.org/10.55808/1999-4214.2022-2.06</a>                                                               | 0,6 б.т. | Батан С.                      |
| 16 | Тұрағұл Абайұлының көркем аудармадағы ұстанымы                                           | Баспа | Еуразия гуманитарлық институтының хабаршысы. №2, Астана, 2024. Б. 181-190.<br><a href="https://doi.org/10.55808/1999-4214.2024-2.18">https://doi.org/10.55808/1999-4214.2024-2.18</a>                                                                 | 0,7 б.т. | Түсупова Г.,<br>Солтанаева Е. |

Ізденуші

Л.Н. Дауренбекова

Тізім дұрыс:

Қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының  
меңгерушісі

Г.С. Райнбекова

Ғалым хатшы

Н.К. Кажекенова

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|

|                                                                                      |                                                                                              |       |                                                                                                                                                                                                                |          |                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------|
| 17                                                                                   | Алаш кезеңіндегі аударма: Ж.Аймауытұлы – Дж. Лондон әңгімелерін қазақ тіліне тұңғыш аударушы | Баспа | Еуразия гуманитарлық институтының хабаршысы. №3, Астана, 2023. Б. 156-171.<br><a href="https://doi.org/10.55808/1999-4214.2023-3.11">https://doi.org/10.55808/1999-4214.2023-3.11</a>                          | 1 б.т.   | Түсіпова Г.               |
| 18                                                                                   | А.Байтұрсыновтың Пушкин поэзиясындағы мәдени лексиканы аудару стратегиялары                  | Баспа | Абылай хан ат. ҚазХҚжӘТУ хабаршысы. Филология ғылымдары сериясы. №1 (76), Алматы, 2025. Б. 381-396.<br><a href="https://doi.org/10.48371/PHILS.2025.1.76.026">https://doi.org/10.48371/PHILS.2025.1.76.026</a> | 1 б.т.   | Адаева Е.,<br>Түсупова Г. |
| <b>Халықаралық, республикалық ғылыми-практикалық конференциялар жинақтарында - 2</b> |                                                                                              |       |                                                                                                                                                                                                                |          |                           |
| 19                                                                                   | Пушкин и Алаш                                                                                | Баспа | Русский язык и культура в зеркале перевода: XIV Международная научная конференция (Суздаль, 25–28 апреля 2024 года): материалы конференции. – М.: Издательство Московского университета, 2024. С. 8-21.        | 0,9 б.т. | Адаева Е.                 |
| 20                                                                                   | Әдеби шығармашылық және суреткер келбеті (Т.Әлімқұловтың «Ақбоз ат» романы бойынша)          | Баспа | Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдардың қазіргі мәселелері» республикалық ғылыми-теориялық конференция материалдары. – Астана: ЕАГИ. 2015. Б. 168-170.                                                        | 0,2 б.т. |                           |
| <b>Басқа ғылыми басылымдарда - 3</b>                                                 |                                                                                              |       |                                                                                                                                                                                                                |          |                           |
| 21                                                                                   | Қазіргі әдеби компаративистиканың даму бағыты                                                | Баспа | Ақиқат (ұлттық қоғамдық саяси журнал). №4, Алматы. 2011. Б. 75-78.                                                                                                                                             | 0,3 б.т. |                           |
| 22                                                                                   | Түркологияны дамытудағы аударматанудың ықпалы                                                | Баспа | Алтаистика және тюркология (ғылыми басылым). №2, Астана. 2012. Б. 141-143.                                                                                                                                     | 0,2 б.т. |                           |
| 23                                                                                   | The Idea of Eternal Country in the First Epic Poems of the Turkic People                     | Баспа | Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities. №12(4), 2020. Б.89-98.<br><a href="https://dx.doi.org/10.21659/rupkatha.v12n4.29">https://dx.doi.org/10.21659/rupkatha.v12n4.29</a>               | 1,7 б.т. |                           |

Ізденуші

Л.Н. Дауренбекова

Тізім дұрыс:

Қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының  
менгерушісі

Г.С. Райнбекова

Ғалым хатшы

Н.К. Кажекенова

| Авторлық куәліктер, патенттер - 1 |                                                         |  |                                                                                                                                                                                                       |  |                                             |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------|
| 24                                | Әдебиеттануға кіріспе.<br>ЭЕМ-ге арналған<br>бағдарлама |  | Авторлық құқықпен<br>қорғалатын объектілерге<br>құқықтардың мемлекеттік<br>тізілімге мәліметтерді енгізу<br>туралы куәлік. 22.10.2020<br>№1276. ҚР ӨМ «Ұлттық<br>зияткерлік меншік институты»<br>РМК. |  | Байтанасо<br>ва Қ,<br>Абдулха<br>митқызы Р. |

Ізденуші

Л.Н. Дауренбекова

Тізім дұрыс:  
Қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының  
меңгерушісі

Г.С. Райнбекова

Ғалым хатшы

Н.К. Кажекенова